

Силабус курсу

ФРАЗЕОЛОГІЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

(німецька)

Освітній ступінь – бакалавр

Галузь знань: 01 Освіта / Педагогіка

Спеціальність: 014. 02 Середня освіта (Мова і література (німецька))

Освітньо-професійна програма: Середня освіта (Німецька мова і література)

Кількість кредитів – 3

Рік підготовки, семестр – 4 рік, VII семестр

Компонент освітньої програми: вибіркова

Дні занять:

Консультації:

Мова викладання: німецька

ФРАЗЕОЛОГІЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Керівник курсу

к. філог.н., доцент Ящик Наталія Романівна

Контактна інформація yashchik@tnpu.edu.ua

Опис дисципліни «Фразеологія німецької мови»

Метою викладання вибіркової навчальної дисципліни «Фразеологія німецької мови» є ознайомлення студентів зі теоретичними основами фразеології, її основними поняттями і термінами, розвиток і удосконалення навички практичного використання мовних одиниць у комунікативному процесі, а також формування у студентів цілісної картини німецькомовного фразеологічного ландшафту. Під час викладання дисципліни розглядається процес актуалізації мовного досвіду та національних уявлень на базі фразеології. Основними завданнями курсу є розгляд фразеологізмів як особливих одиниць лексичної системи, встановлення основних ознак фразеологізмів; визначення їх універсальних та національно-специфічних особливостей; використання семасіологічної та функціонально-стилістичної характеристик фразеологізмів німецької мови; встановлення специфіки функціонування фразеологізмів у мові.

Навчальний контент

№з/п	Теми	Результати навчання
Змістовий модуль 1. Geschichte und Hauptprobleme der Phraseologieforschung		
1.	Тема 1. Zur Geschichte der Phraseologieforschung	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Phraseologieforschung in der deutschsprachigen Germanistik. Herausbildung der Phraseologieforschung. Stand und Aufgaben der Phraseologieforschung.
2.	Тема 2. Das Wesen des Phraseologismus als sprachlicher Erscheinung	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Idiomatizität, Stabilität, Unikale Komponenten, Syntaktische Anomalie. Transformationale Defektivität, Stabilität nichtidiomatischer Konstruktionen
3.	Тема 3. Phraseologismen als lexikalische Einheiten.	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Okkasionelle Phraseologismen. Das Verhältnis von Eigennamen und Termini zu den Phraseologismen. Phraseologismen und andere festgeprägte Konstruktionen. Sprichwort und Sagwort. Sentenzen, Maxime, Aphorismus, geflügeltes Wort. Phraseologismen zum Thema „Arbeiten und Lernen“.
4.	Тема 4. Zur inneren Struktur von Phraseologismen	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Besondere Gruppen von Komponenten. Pronominale Komponenten. Negation. Eigennamen als Komponenten. Festgeprägte prädikative Konstruktionen. Komparative Phraseologismen. Phraseologische Wortpaare. Phraseologismen zum Thema „Freizeit“.
5.	Тема 5. Phraseologie und Wortbildung	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Expressive Konkurrenzformen. Polysemie. Parallelität der Benennung. Phraseologismen zum Thema „Persönlichkeit und Charakter“.

Змістовий модуль 2. Stilistische und kommunikativ-pragmatische Aspekte der Phraseologie.

6.	Тема 6. Zur Klassifikation der Phraseologismen in der deutschen Gegenwartssprache.	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Grundzüge unterschiedlicher Klassifikationen. Die Klassifikation von E. Agricola. Die Klassifikation von U. Fix. Die Klassifikation von A. Rothkeller. Nominative Phraseologismen. Phraseologismen zum Thema „Alltag“.
7.	Тема 7. Morphologisch-syntaktische Klassifikation	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Substantivische Phraseologismen. Syntaktische Strukturen. Semantische Gruppierungen. Adjektivische Phraseologismen. Adverbiale Phraseologismen. Verbale Phraseologismen. Phraseologismen zum Thema „Geld“.
8.	Тема 8. Paradigmatische Beziehungen	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Phraseologische Reihen. Phraseologische Synonyme. Phraseologische Antonyme. Phraseologische Sachgruppen. Phraseologische Derivation. Modellierung in der Wortbildung. Phraseologismen zum Thema „Von Mensch zu Mensch“.
9.	Тема 9. Stilistische und kommunikativ-pragmatische Aspekte der Phraseologie	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Konnotation der Phraseologismen. Variation, Varianten und phraseologische Derivation. Phraseologismen zum Thema „Kommunikation“.
10.	Тема 10. Phraseologismen und Text	Kenntnisse zu folgenden Themen haben: Paradigmatische Funktionen der Phraseologismen. Funktionalstilistisch differenzierte Verwendungen von Phraseologismen. Verwendung von Phraseologismen im künstlerischen Text. Phraseologismen zum Thema „Tierisches“.

Формування програмних компетентностей

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
Загальні компетентності	
ЗК4.	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК5.	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК6.	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК7.	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК9.	Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 11.	Здатність працювати в міжнародному контексті
Фахові компетентності	
ФК2	Здатність до письмової й усної комунікації іноземною мовою.
ФК4	Здатність формувати іншомовну комунікативну компетентність учнів.
ФК7	Здатність використовувати професійні знання і практичні навички в галузі лінгвістики, літературознавства, методики навчання іноземних мов і культур, зарубіжної літератури
ФК8	Здатність знаходити та використовувати інформацію з різних джерел (електронних, письмових й усних) у професійній діяльності.
ФК11	Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення.
Програмні результати навчання	
ПРН 1	Могти засвоювати багатофункціональний комплекс знань та умінь, необхідний для особистісної реалізації, розвитку, соціальної інтеграції та працевлаштування.
ПРН 3	Організовувати наукові і науково-педагогічні дослідження у галузях філології і методик викладання філологічних дисциплін.
ПРН 6	Бути готовим удосконалювати і розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень.
ПРН 9	Організовувати різні форми і способи навчальної, навчально-методичної, наукової, творчої та інших

	видів діяльності, які певним чином стосуються філології чи педагогіки.
ПРН 12	Навички з базових професійних дисциплін.
ПРН 13	Володіти професійними якостями викладача-філолога.
ПРН 14	Здійснювати моральне і фізичне вдосконалення своєї особистості в умовах сучасного соціокультурного середовища.
ПРН 15	Могти досконало спілкуватися в усній і писемній формі рідною та іноземними мовами.
ПРН 16	Володіти елементарними комп'ютерними навичками, уміти застосовувати технічні засоби у навчально-виховній діяльності.
ПРН 17	Володіти навичками управління інформацією.
ПРН 18	Могти здійснювати перевірку процесів збору, аналізу і систематизації інформації на основі різних її джерел (спеціалізованої літератури, ЗМІ, перспективного педагогічного досвіду тощо).
ПРН 19	Могти управляти процесами навчальної діяльності, виховання та розвитку особистості учня.
ПРН 20	Уміти керувати методичними/науковими об'єднаннями вчителів іноземних мов/філологів.

Літературні джерела

1. Баран Я.А. Фразеологія: Знакові величини. Вінниця: Нова книга, 2009
2. Віталіш Л. П. Фразеологія німецької мови: Практикум. Львів: ПАІС, 2007. 140с.
3. Віталіш Л. П. Лексикологія німецької мови: Програма, тести та практичні завдання для самостійної роботи для студентів факультету іноземних мов денного та заочного навчання. Чернівці: Прут, 2007. 112с.
4. Віталіш Л. П., Максимчук Б. В., Сулим В. Т. Лексикологія німецької мови як другої іноземної. Львів: ЛНУ, 2006. 167 с.
5. Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови : лекції та семінари: навч. посіб. для студентів-германістів. вид. 2-е, переробл. і доп. Тернопіль: Редакційно-видавничий відділ Тернопільського нац. пед. ун-ту ім. В. Гнатюка, 2008. 280 с.
6. Калинюк Т.В. Zu den ausgewählten Problemen der deutschen Phraseologie: навч.-метод. посібник . Кам'янець-Подільський: Медобори, 2016. 126 с.
7. Мальцева Д. Г. Страноведение через фразеологизмы. М.: Высшая школа, 1991. 176 с.
8. Німецько-український фразеологічний словник. Укл. В.І. Гаврись, О.П. Пророченко. К.: Рад. шк., 1981.

9. Огуй О.Д. Лексикологія німецької мови. Вінниця: Нова книга, 2003. 416с.
10. Burger H. Phraseologie, Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. Walter de Gruyter, 2007. 1183 S.
11. Daniels K. Neue Aspekte zum Thema Phraseologie in der gegenwärtigen Sprachforschung. Teil. In: Muttersprache, 1989.
12. Duden – Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten / Hrsg. und bearb. von G. Drosdowski und W. Scholze-Stubenrecht. Bd. 11. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1992. 864 S.
13. Fleischer W. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. 2. durchges. und erg. Auflage. Tübingen: Niemeyer-Verlag, 1997. 299 S.
14. Friedrich W. Moderne deutsche Idiomatik: Systematisches Wörterbuch mit Definitionen und Beispielen. München, 1996
15. Kühn P. Phraseodidaktik. Entwicklungen, Probleme und Überlegungen für den Muttersprachenunterricht und den Unterricht DaF. *Fremdsprachen Lehren und Lernen: Zur Theorie und Praxis des Sprachunterrichts an Hochschulen 21*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1992. í S. 169–189.
16. Mieder W. Deutsche Sprichwörter und Redensarten. Stuttgart, 1992
17. Röhrich L. Das große Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. In 3 Bdn. Freiburg, 1991
18. Wahrig G. Deutsche Wörterbuch. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon-Verlag, 1991

Політика оцінювання

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Роботи, які здаються з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75 % від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модулів відбувається з дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Політика щодо академічної доброчесності: Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в тому числі з використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час онлайн-тестування та підготовки практичних завдань у процесі заняття.

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн-формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується так:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модуль 1 (теми 1-5). Усне опитування, тести, практичні завдання	25
Модуль 2 (теми 6-10). Усне опитування, тести, практичні завдання	25
ІНДЗ	20
Залік (теми 1-10) – тести, завдання	30

До Силабусу також готуються матеріали навчально-методичного комплексу:

- 1) Навчальний контент
- 2) Тематика та зміст практичних робіт
- 3) Завдання для підсумкового контролю